

REGULAMIN HOTELU HOTEL RULES AND REGULATIONS

Prosimy o zapoznanie się z niniejszym regulaminem, którego celem jest zapewnienie wszystkim Gościom spokojnego i bezpiecznego pobytu.
Please read these Rules and Regulations carefully in order to ensure the maximum comfort and safety of all guests.

§1

Doba hotelowa rozpoczyna się o godz. 15:00 i kończy o godz. 11:00 dnia następnego. Gość powinien niezwłocznie zgłosić w recepcji Hotelu chęć przedłużenia pobytu lub doby hotelowej poza okres wskazany w dniu przybycia. Hotel uwzględni prośbę o przedłużenie pobytu w miarę dostępności miejsc.

The hotel day begins at 3:00 PM and ends at 11:00 AM the following day. The Guest should promptly inform the Hotel reception of any request to extend their stay or the hotel day beyond the period indicated upon arrival. The Hotel will consider such requests subject to availability.

§2

Podstawą do zameldowania Gościa jest okazanie dowodu osobistego, paszportu lub innego dokumentu tożsamości ze zdjęciem oraz podpisanie karty meldunkowej. W każdym pokoju co najmniej jedna osoba dokonująca zameldowania musi być pełnoletnia (mieć ukończone 18 lat).

The basis for checking-in are the presentation of a personal ID, passport, or another identity document containing a photograph; as well as signing the registration card. At least one registered guest in each room must be an adult (18 years of age or older).

§3

Hotel może wymagać wpłaty kaucji (depozytu zabezpieczającego) w wysokości 500 PLN podczas zameldowania. Kaucja jest pobierana w celu zabezpieczenia należności oraz kosztów dodatkowych, jakie mogą powstać w związku z pobytem Gościa w Hotelu. Kaucja może zostać zabezpieczona również w formie preautoryzacji środków na karcie płatniczej. Kaucja jest rozliczana podczas wymeldowania. Hotel jest uprawniony do potrącenia z kaucji lub środków objętych preautoryzacją wszelkich wymagalnych należności związanych z pobytem Gościa, w szczególności należności za nocleg, usługi Hotelu, usługi dodatkowe, uszkodzenia mienia Hotelu oraz inne koszty powstałe w trakcie pobytu Gościa.

The Hotel may require a safety deposit of 500 PLN upon check-in. The deposit is collected to secure any charges and additional costs that may occur during the Guest's stay at the Hotel. The deposit may also be secured by a pre-authorization on the payment card. The deposit is settled at check-out. The Hotel is entitled to retain from the deposit or from the funds subject to pre-authorization any outstanding amounts related to the Guest's stay, in particular charges for accommodation, hotel services, additional services, damage to hotel property, and any other costs incurred during the Guest's stay.

§4

Gość nie jest uprawniony do udostępniania ani przekazywania wynajmowanego pokoju osobom trzecim. Przebywanie osób niezameldowanych na terenie Hotelu jest dozwolone wyłącznie za zgodą Hotelu. Każda osoba pozostająca w pokoju jako dodatkowy Gość zobowiązany jest do dokonania meldunku. Zameldowanie jest możliwe wyłącznie w przypadku dostępności miejsc i wiąże się z obowiązkiem uiszczenia dodatkowej opłaty.

The Guest is not entitled to sublet, assign, or otherwise transfer the occupied room to any third party. Persons who are not registered Guests may stay on the Hotel premises only with the Hotel's prior consent. Any person staying in the room as an additional Guest is required to register. Check-in is only possible upon availability and is subject to an additional charge.

§5

Hotel może odmówić przyjęcia Gościa, który podczas poprzedniego pobytu naruszył postanowienia niniejszego regulaminu, w szczególności wyrządzając szkodę na mieniu Hotelu lub na mieniu innych Gości, bądź zakłócając spokojne funkcjonowanie Hotelu.

The Hotel may refuse accommodation to a Guest who has previously violated these Rules and Regulations, in particular by either causing damage to Hotel's property and other Guests' property, or by disturbing the Hotel's peaceful operation.

§6

Zabrania się wnoszenia na teren Hotelu rowerów, hulajnóg, deskorolek oraz innych podobnych urządzeń.

It is prohibited to bring bicycles, scooters, skateboards, and other similar devices onto the Hotel premises.

§7

Komercyjne zdjęcia oraz nagrania wideo są zabronione na terenie Hotelu bez uprzedniej pisemnej zgody Hotelu. Sesje zdjęciowe oraz nagrania wideo mogą podlegać opłatom oraz odbywać się zgodnie z ustalonym harmonogramem zatwierdzonym przez Managera Hotelu.

Commercial photography and video recording are prohibited on the Hotel premises without prior written consent. Photo sessions and recordings may be subject to charges and must follow a schedule approved by the Hotel Manager.

§8

W przypadku uwag dotyczących jakości usług Hotelu Gość jest proszony o ich niezwłoczne zgłoszenie w recepcji Hotelu, co umożliwi podjęcie odpowiednich działań.

In case of any concerns regarding the quality of Hotel services, the Guest is kindly requested to report them immediately at the Hotel reception to enable appropriate action.

§9

Gość ponosi pełną odpowiedzialność materialną za wszelkie uszkodzenia lub zniszczenia mienia Hotelu powstałe z jego winy lub winy osób go odwiedzających. Wysokość szkody ustalana jest zgodnie z obowiązującym cennikiem, a Hotel zastrzega sobie prawo do indywidualnej wyceny w zależności od zakresu koniecznych napraw.

The Guest bears full financial responsibility for any damage or destruction of Hotel property caused by themselves or their visitors. The amount of the damage is determined in accordance with the applicable price list, and the Hotel reserves the right to provide an individual depending on the scope of the necessary repairs.

§10

Osoby niepełnoletnie przez cały okres pobytu w Hotelu muszą pozostawać pod stałą opieką osób dorosłych. W Hotelu obowiązują Standardy Ochrony Małoletnich.

Minors must remain under constant supervision of adults throughout their stay at the Hotel. The Hotel operates in accordance with Child Protection Standards as specified in Polish Civil law.

§11

Gość powinien przechowywać rzeczy wartościowe w sejfie znajdującym się w pokoju.

Guests are advised to store valuables in the in-room safe.

§12

W Hotelu obowiązuje cisza nocna od godz. 22:00 do godz. 7:00 dnia następnego. W przypadku naruszenia tej zasady, Hotel ma prawo nałożyć na osobę naruszającą karę w wysokości 500 PLN. W przypadku powtarzających się lub rażących naruszeń Hotel może odmówić dalszego świadczenia usług.

In the Hotel, quiet hours are from 10:00 p.m. to 7:00 a.m. the following day. In the event of a violation of this rule, the Hotel may impose a penalty of 500 PLN on the person responsible. In the case of repeated or serious violations, the Hotel may refuse to continue providing services.

§13

Każdorazowo opuszczając pokój, Gość powinien zamknąć okna, wyłączyć urządzenia oraz upewnić się, że drzwi zostały zamknięte. Klucz należy pozostawić w recepcji Hotelu.

When leaving the room, the Guest should close windows, switch off devices, and ensure the door is locked. The key must be left at the Hotel reception.

§14

Za zagubienie klucza hotelowego pobierana jest opłata zgodnie z obowiązującym cennikiem.

In case of losing the hotel key, a charge will be applied in accordance with the current price list

§15

Ze względów przeciwpożarowych zabrania się używania w pokojach otwartego ognia, grzałek oraz innych urządzeń niestanowiących wyposażenia pokoju.

W przypadku naruszenia niniejszego zakazu Hotel zastrzega sobie prawo do obciążenia Gościa kosztami wszelkich interwencji wywołanych jego naruszeniem, w szczególności kosztami interwencji służb ratunkowych, ochrony lub personelu Hotelu, a także kosztami wynikającymi z nieuzasadnionego uruchomienia systemu sygnalizacji pożaru, ewakuacji obiektu lub innych działań podjętych w celu zapewnienia bezpieczeństwa Gości i personelu.

For fire safety reasons, the use of open fire, portable heaters, and any other devices not provided as part of the room's standard equipment is strictly prohibited. In the event of a violation of this prohibition, the Hotel reserves the right to charge the Guest for all costs arising from any intervention resulting from such breach, including, but not limited to, the costs of emergency services, security, or Hotel staff intervention, as well as any costs resulting from the unwarranted activation of the fire alarm system, evacuation of the property, or other measures undertaken to ensure the safety of Guests and staff.

§16

W uzasadnionych przypadkach pracownik Hotelu ma prawo wejść do pokoju, pomimo wywieszonej zawieszki „Proszę nie przeszkadzać”.

In justified cases, Hotel staff may enter the room even if a “Do not disturb” sign is displayed.

§17

Na terenie Hotelu funkcjonuje system monitoringu wizyjnego służący zapewnieniu bezpieczeństwa, porządku oraz ochronie osób i mienia.

The Hotel operates CCTV surveillance in public areas for safety, order, and protection of persons and property.

§18

Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji przestrzeni i własności Hotelu, zarówno poprzez montaż własnych urządzeń, jak i demontaż urządzeń zapewnionych przez Hotel. Naruszenie tej zasady wiązać się może z poniesieniem przez Gościa opłaty, której wysokość zależy od szkód poniesionych przez Hotel.

Guests are prohibited from making any modifications to the premises or the property of the Hotel, including installing their own devices or removing any equipment provided by the Hotel. Violation of this rule may result in the Guest being charged a fee, the amount of which will depend on the damages incurred by the Hotel.

§19

Zabrania się spożywania napojów alkoholowych w przestrzeni wspólnej Hotelu oraz przebywania w jego ogólnodostępnych częściach w sposób zakłócający porządek, bezpieczeństwo lub komfort innych Gości.

The consumption of alcoholic beverages in the Hotel's common areas is prohibited. Guests are also prohibited from remaining in publicly accessible areas of the Hotel in a manner that disturbs order, safety, or the comfort of other Guests.

§20

Na terenie Hotelu, w tym we wszystkich pokojach, obowiązuje całkowity zakaz palenia tytoniu oraz używania wszelkich urządzeń i substancji służących do palenia, podgrzewania lub inhalacji, w szczególności wyrobów tytoniowych, papierosów elektronicznych, podgrzewaczy tytoniu, waporyzatorów oraz innych podobnych urządzeń, których używanie może powodować powstawanie trwałych lub uciążliwych zapachów w pokoju hotelowym lub na terenie Hotelu.

W przypadku stwierdzenia naruszenia powyższego zakazu oraz konieczności przeprowadzenia dodatkowego sprzątnięcia, ozonowania, dearomatyzacji lub innych czynności mających na celu przywrócenie pokoju do stanu umożliwiającego jego dalsze użytkowanie, Hotel zastrzega sobie prawo do obciążenia Gościa kosztami tych czynności w wysokości 500 PLN lub zgodnie z obowiązującym cennikiem opłat dodatkowych, w zależności od zakresu koniecznych prac.

Smoking is strictly prohibited throughout the Hotel premises, including all rooms, as well as the use of any devices or substances intended for smoking, heating, or inhalation, in particular cigarette, tobacco products, electronic cigarettes, tobacco heaters, vaporizers, and other similar devices that may cause persistent or unpleasant odors in the hotel room or on the Hotel premises. In the event of a violation of this prohibition and the necessity to perform additional cleaning, ozone treatment, deodorization, or other measures required to restore the room to a condition suitable for further use, the Hotel reserves the right to charge the Guest a fee of PLN 500 or, depending on the scope of required works, apply charges in accordance with the applicable additional services price list.

§21

W przypadku pozostawienia przez Gościa rzeczy w pokoju po upływie doby hotelowej, Hotel może komisyjnie, w obecności co najmniej dwóch przedstawicieli Hotelu, zabezpieczyć pozostawione mienie. Sporządza się protokół zawierający spis rzeczy. Hotel podejmuje próbę kontaktu z Gościem w celu poinformowania o zabezpieczeniu mienia oraz zasadach jego odbioru. Wydanie mienia może zostać uzależnione od uregulowania należności za pobyt oraz kosztów komisijnego pakowania i przechowania w kwocie 500 PLN. Nieodebrane mienie podlega dalszemu postępowaniu zgodnie z punktem dotyczącym przedmiotów pozostawionych przez gości.

If a Guest leaves items in the room after the end of the hotel day, the Hotel may, acting through a commission consisting of at least two Hotel representatives, secure the left property. An inventory of the items is prepared in the form of a report. The Hotel will attempt to contact the Guest in order to inform them about the secured property and the rules for its collection. The release of the property may be made conditional upon settling any outstanding charges for the stay, as well as the costs of commission-based packing and storage in the amount of PLN 500. Unclaimed property shall be handled in accordance with the provisions concerning items left behind by Guests.

§22

Przedmioty pozostawione przez Gościa mogą zostać odesłane na jego koszt lub przechowywane przez 14 dni. Po 24h może obowiązywać dodatkowa opłata za przechowanie.

Items left behind by the Guest may be returned at the Guest's expense or stored for a period of 14 days. After 24 hours, an additional storage fee may apply.

§23

Hotel jest uprawniony do dochodzenia od Gościa wszelkich nieuregulowanych należności także po zakończeniu jego pobytu. Dotyczy to w szczególności opłat za świadczone usługi, szkód wyrządzonych w mieniu Hotelu, kosztów dodatkowego sprzątnięcia, opłat przewidzianych w regulaminie oraz innych należności powstałych w związku z pobytem Gościa.

The Hotel is entitled to pursue any outstanding amounts owed by the Guest even after the Guest's departure. This includes, in particular, charges for services provided, compensation for damage to Hotel property, additional cleaning costs, fees provided for under these regulations, and any other amounts arising in connection with the Guest's stay.

§24

W przypadku naruszenia postanowień niniejszego regulaminu, Hotel może odmówić dalszego świadczenia usług osobie, która je narusza. Osoba taka zobowiązana jest do niezwłocznego zastosowania się do żądań personelu Hotelu, uregulowania należności za dotychczasowe świadczenia oraz do zapłaty za ewentualnie poczynione uszkodzenia i zniszczenia oraz opuszczenia terenu Hotelu.

In case of violation of the provisions of these regulations, the Hotel may refuse to continue providing services to the person who violates them. Such a person is obliged to immediately comply with the demands of the hotel staff, settle the payment for existing benefits and pay for any damage and destruction that may have occurred, and to leave the Hotel premises.